

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Ястребов Олег Александрович
Должность: Ректор
Дата подписания: 16.03.2026 12:22:52
Уникальный программный ключ:
ca953a0120d891083f959b73078e1a989da218a

Приложение к рабочей программе
дисциплины (программе
практики)

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»

Факультет гуманитарных и социальных наук

(наименование основного учебного подразделения (ОУП) – разработчика программы)

Кафедра иностранных языков

(наименование базового учебного подразделения (БУП) – разработчика программы)

ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (ПРАКТИКЕ)

Иностранный язык

(наименование дисциплины/практики)

Научная специальность:

5.2.7. Государственное и муниципальное управление

(шифр и наименование научной специальности)

Освоение дисциплины ведется в рамках реализации программы аспирантуры:

Государственное и муниципальное управление

(наименование программы подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре)

1. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ АСПИРАНТОВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (ПРАКТИКЕ)

Технологическая карта включает в себя два модуля. В базовой части приводится расчет рейтинговой оценки тех учебных заданий и контрольных процедур, которые выполняются обучающимися в течение семестра. Для допуска к экзамену аспирантам достаточно накопить 51 балл. Для аспирантов, не набравших достаточное количество баллов, в модуль включены компенсирующие учебные задания. Выбор дополнительных учебных заданий из предложенного перечня аспиранты осуществляют самостоятельно. Срок их выполнения – не менее, чем за 2 недели до окончания курса обучения.

Формы текущего контроля (ТК):

Форма ТК	Краткая характеристика оценочного средства	Представление оценочного средства в ФОС
Пересказ (устный опрос)	Продукт самостоятельной работы обучающегося, представляющий собой подготовленное устное изложение на иностранном языке своими словами содержания прочитанного научного текста	Критерии оценки пересказа научного текста
Беседа	Средство контроля, организованное как разговор на иностранном языке преподавателя с обучающимся и обучающимися между собой на темы, связанные с событиями и новостями учебной и научной жизни. Имеет целью формирование и оценку способности обучающегося поддерживать спонтанное общение на иностранном языке, опираясь на изученный материал.	Список тем для обсуждения на иностранном языке, подготовки сообщений и мини-презентаций, написания сочинений
Сообщение (устный опрос)	Продукт самостоятельной работы аспиранта, представляющий собой публичное выступление по представлению собственных или иных результатов научного исследования, устное описание событий и новостей научной и учебной жизни	Список тем для обсуждения на иностранном языке, подготовки сообщений и мини-презентаций, написания сочинений
Перевод (устный опрос)	Продукт самостоятельной работы обучающегося, представляющий собой точную и полную передачу на русском языке содержания прочитанного научного текста.	Критерии оценки перевода научного текста
Аннотация	Продукт самостоятельной работы обучающегося, представляющий собой краткую письменную характеристику содержания прочитанного научного текста	Критерии оценки качества аннотации

Вспомогательными средствами текущего контроля по дисциплине «Иностранный язык» являются беседа на иностранном языке, устное сообщение или сочинение по пройденной общенаучной тематике, обращенное чтение вслух иноязычного научного текста, взаимный опрос аспирантов на иностранном языке.

Устный опрос по результатам выполнения заданий аудиторной и самостоятельной работы используется для оценки освоения дисциплины «Иностранный язык» аспирантами всех научных специальностей. Опрос проводится в рамках предусмотренных программой и приведенных ниже тем для обсуждения на иностранном языке.

Тема 1. Семья, работа, увлечения, свободное время.

Тема 2. Жизнь аспиранта, предыдущие этапы образования, организация научной работы.

Тема 3. Научный руководитель, его научные интересы и достижения; определение и объяснение на иностранном языке ключевых понятий области исследования.

Тема 4. Тема и область исследования, методы сбора и обработки научных данных.

Тема 5. Конференции, публикации, научное общение, новости текущей научной работы.

Тема 6. Научная лаборатория, кафедра: состав, оборудование, научные направления и достижения.

Аспирант опрашивается преподавателем для проверки и оценки качества выполнения им заданий аудиторной и самостоятельной работы и для определения индивидуальной динамики формирования целевых речевых умений иностранного языка, таких как устный перевод и пересказ научного текста, представление научной информации на иностранном языке в форме презентации и научного доклада, участие в научной дискуссии. По результатам выполнения заданий аудиторной и самостоятельной работы аспирант должен достичь свободного владения тематическим словарным запасом и грамматическими формами, распространенными в сфере научной коммуникации на изучаемом иностранном языке.

Критерии оценки пересказа научного текста на иностранном языке.

1. Пересказ на иностранном языке должен отражать основное содержание прочитанного научного текста.

2. Пересказ выполняется устно своими словами, используя собственные предложения, длина и сложность которых должны соответствовать уровню владения данным иностранным языком: чем ниже уровень владения языком, тем короче должны быть Ваши предложения, тем больше внимания нужно уделять форме глагола-сказуемого и его согласованию по числу с формой подлежащего.

3. Оценка за пересказ (2,3,4,5) непосредственно зависит от полноты и точности изложения содержания прочитанного текста, а также от грамматической, фонетической правильности и богатства словарного запаса звучащей речи.

4. Оценка «5» выставляется за пересказ, отражающий все основные положения прочитанного текста, демонстрирующий свободное владение всеми характерными грамматическими формами данного иностранного языка, показывающий достаточное разнообразие словарного запаса и способность его корректного применять в устной научной речи (владение продуктивной речью на уровне B2 или выше).

Отметкой «4» оценивается пересказ, отражающий подавляющее большинство выраженных в тексте идей и выполненный на хорошем уровне грамматической и лексической правильности (владение продуктивной речью на уровне не ниже B1/B1+).

Оценка «3» выставляется за пересказ, отражающий не менее половины содержания прочитанного научного текста и выраженный с достаточной степенью грамматической и фонетической правильности, позволяющей понимать речь говорящего (уровень качества речи - A2+/B1 или выше).

Неудовлетворительным («2») считается пересказ, искажающий содержание прочитанного текста и содержащий большое количество ошибок, мешающих пониманию звучащей речи. Как неудовлетворительные оцениваются также попытки подмены пересказа своими словами вычитыванием кусков из прочитанного текста.

Критерии оценки качества аннотации на иностранном языке прочитанного научного текста

1. Аннотация должна содержать указание на автора, название и выходные данные прочитанного научного текста. В начале аннотации указывается тип текста: научная статья, научный отчет, глава из научной монографии и т.п.

2. Аннотация представляет собой предельно краткое письменное изложение своими словами приведенных в прочитанном тексте научных положений и достигнутых результатов

в соответствии с нормами письменной научной речи данного иностранного языка. Объем аннотации – примерно 0,5 страницы.

3. Качество аннотации оценивается по пятибалльной системе в зависимости от полноты и точности отображения содержания прочитанного с учетом наличия/отсутствия лексико-грамматических и орфографических ошибок.

4. Аннотация прочитанного научного текста служит целям развития умений письменной научной речи на иностранном языке и является вспомогательным средством формирования умений научного общения на иностранном языке.

Критерии оценки перевода научного текста

1. Письменный/устный перевод научного текста предполагает полное, точное, осмысленное с профессиональной точки зрения понимание прочитанного текста и выражение его содержания в соответствии с нормами русского языка, логикой конкретной профессиональной ситуации, используя соответствующую научную и профессиональную терминологию.

2. Оценка «5» выставляется за перевод, который полностью соответствует требованиям, изложенным в пункте 1, при средней или высокой степени сложности переводимого текста (B2/C1/C2 Общеввропейской шкалы).

3. Оценка «4» выставляется при отсутствии в переводе грубых искажений смысла, а также большого количества лексико-грамматических и стилистических ошибок (не более 2-3х). Сложность переводимого иноязычного текста – не ниже B1/B2.

4. Отметкой «3» оценивается перевод, содержащий не более 1-2-х искажений смысла и/или значительное количество лексико-грамматических ошибок (4-5), выраженный грамотным русским языком, в целом соответствующий терминологическим нормам и логике научно-профессиональной ситуации, описанной в переводимом тексте.

5. Неудовлетворительным («2») считается перевод, искажающий значительную часть содержания переводимого текста, содержащий большое количество лексикограмматических и стилистических ошибок (6-7 и более) и/или не выполненный до конца.

Критерии оценки научной презентации на иностранном языке

1. Научная презентация на иностранном языке должна соответствовать критериям четкости структуры, логической связности, грамотности речи и обращенности к конкретной категории слушателей (интерактивности).

2. Презентация выполняется в среднем темпе, доступном для восприятия на слух для целевой группы слушателей. Главное выделяется интонационно, замедлением темпа, большей четкостью произнесения.

3. Оценка «5» выставляется за презентацию, выполненную на высоком уровне качества иноязычной речи (как правило, не ниже B2), в полной мере удовлетворяющую критериям пункта 1.

Отметкой «4» оценивается презентация, удовлетворяющая критериям четкой структуры, логической связности, интерактивности, не содержащая большого количества лексико-грамматических и/или фонетических ошибок, затрудняющих восприятие содержания на слух. Уровень качества иноязычной речи – не ниже B1.

Оценка «3» выставляется в случае неполного соблюдения критериев, изложенных в пункте 1, при наличии значительного количества языковых ошибок, некоторые из которых мешают пониманию презентации.

Неудовлетворительной («2»), т.е. подлежащей обязательной корректировке и повторному предъявлению, считается презентация, не удовлетворяющая двум или большему числу критериев, изложенных в пункте 1, и/или демонстрирующая уровень владения иноязычной продуктивной речью ниже A2.

Список тем для обсуждения на иностранном языке, подготовки сообщений и мини-презентаций, написания сочинений:

1. Моё образование и сегодняшний статус.
2. Тема/область исследования: актуальность, ключевые понятия.

3. Мой научный руководитель: регалии, достижения, круг научных интересов, работа с аспирантами.
4. Моя кафедра/лаборатория/отдел.
5. Моё исследование: собранный научный материал, методы его обработки, ближайшие планы.
6. Моё исследование: эксперимент (этапы, достигнутые результаты, оборудование, методы, ближайшие планы).
7. Обучение в аспирантуре и научные результаты на сегодняшний день.
8. Научные конференции: подача заявки, подготовка материалов, тема и содержание выступления.
9. Научные конференции, представляющие интерес с точки зрения моего исследования: место и время проведения, оргкомитет, пленарные и секционные заседания, рабочие языки и т. п.
10. Научная литература по теме исследования: существующие виды изданий, объем и содержание прочитанной научной литературы, в том числе на иностранном языке.

2. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (ПРАКТИКЕ)

Промежуточная аттестация по дисциплине «Иностранный язык» проводится в форме аттестационного испытания по итогам изучения дисциплины (по окончании каждого учебного семестра). Вид аттестационного испытания – кандидатский экзамен.

Содержание кандидатского экзамена

На кандидатском экзамене аспирант должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере.

Аспирант (соискатель) должен владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

Говорение

К концу обучения аспирант (соискатель) должен владеть подготовленной, а также неподготовленной монологической речью, уметь делать резюме, сообщения, доклад на иностранном языке; диалогической речью в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в пределах изученного языкового материала и в соответствии с избранной специальностью.

Аудирование

Аспирант (соискатель) должен уметь понимать на слух оригинальную монологическую и диалогическую речь по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Чтение

Аспирант (соискатель) должен уметь читать, понимать и использовать в своей научной работе оригинальную научную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. Аспирант (соискатель) должен овладеть всеми видами чтения (изучающее, ознакомительное, поисковое и просмотровое).

Письмо

Аспирант (соискатель) должен владеть умениями письма в пределах изученного языкового материала, в частности уметь составить план (конспект) прочитанного, изложить содержание прочитанного в форме резюме; написать сообщение или доклад по темам проводимого исследования.

Реферат

Аспирант (соискатель) представляет за 10 дней до кандидатского экзамена реферат (12 печ.листов, 14 шрифт, 1,5 интервал) – реферативное изложение (в соответствии с требованиями ВАКа) на русском языке 300 стр. иноязычного текста (монография или подборка статей) по теме своего диссертационного исследования. К реферату прикладываются

список использованной литературы (оформление в соответствии с требованиями ВАКа), двуязычный словарь (200 лексических единиц) по теме реферируемой литературы и отзыв научного руководителя. Положительная оценка за реферат является допуском к кандидатскому экзамену.

Кандидатский экзамен по иностранному языку проводится в два этапа: на первом этапе аспирант/соискатель выполняет письменный перевод научного текста по специальности на родной язык. Объем текста – 2 000 печатных знаков.

Успешное выполнение письменного перевода является условием допуска ко второму этапу экзамена. Качество перевода оценивается по зачетной системе. Второй этап экзамена проводится устно и включает в себя три задания:

Изучающее чтение оригинального текста по специальности.

Объем 2500–3000 печатных знаков. Время выполнения работы – 45–60 минут.

Форма проверки: передача извлеченной информации осуществляется на языке обучения (технические специальности).

Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности.

Объем – 1000–1500 печатных знаков. Время выполнения – 2–3 минуты.

Форма проверки – передача извлеченной информации на языке обучения (естественнонаучные специальности).

Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта (соискателя).

Критерии оценки кандидатского экзамена:

1. Реферат иноязычного профессионально ориентированного текста на русском языке

Критерии оценки	Кол-во баллов
Способность реферировать текст: определена основная информация, отобрана наиболее значимая информация, отсутствует личная оценка информации.	3
Организация текста реферата. Связность, логика изложения	3
Соблюдение объема реферата	1
<i>Лингвистическая компетенция</i>	
Соблюдение стилистических и лексических норм русского языка	2
Соответствие представленного глоссария тематике реферата	1
Всего	10

2. Письменный перевод на русский язык профессионально ориентированного иноязычного текста.

Критерии оценки	Кол-во баллов
<i>Письменный перевод</i>	
Знание иностранного языка (наличие ошибок, вызванных недостаточным уровнем владения иностранным языком)	3
Отсутствие неоправданных опущений и добавлений в тексте перевода	2
Соответствие терминологического аппарата	2
Точность и полнота передачи информации	1
Язык перевода (стиль, лексика, синтаксис, орфография)	1
Оформление текста перевода	1
Всего	10

3. Изучающее чтение оригинального текста по специальности

Критерии оценки	Кол-во баллов
Знание иностранного языка специальности (наличие ошибок, вызванных недостаточным уровнем владения иностранным языком специальности)	2
При изложении адекватно отражена вся основная и второстепенная информация	2
Отсутствует искажение смысла	1
Владение родным языком (связность изложения, грамматически)	2

правильная речь)	
Всего	7

4. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста по специальности

Критерии оценки	Кол-во баллов
Знание иностранного языка специальности (наличие ошибок, вызванных недостаточным уровнем владения иностранным языком специальности)	2
В тексте перевода адекватно передана основная информация	2
Владение родным языком (связность изложения, грамматически правильная речь)	2
Всего	6

5. Представление темы диссертационного исследования аспиранта и беседа с преподавателем

Критерии оценки	Кол-во баллов
<i>Монологическое высказывание</i>	
Умение представлять тему диссертационного исследования: связность и логика монологического высказывания. Наличие введения, логичного развития основной части и заключения высказывания	2
<i>Беседа с преподавателем</i>	
Реагирует быстро, адекватно отвечает на поставленные вопросы, использует соответствующие выражения, чтобы привлечь внимание, выиграть время и т.д.	2
<i>Лингвистическая компетенция</i>	
Владеет достаточным лексическим запасом и не совершает значимых ошибок	2
Владеет достаточным количеством грамматических структур и адекватно использует их в речи	1
Всего	7